SONY®

Compact Disc Changer

Operating Instructions

Mode d'emploi

Manual de instrucciones

使用説明書

Owner's Record

The model and serial numbers are located at the rear of the CD changer.
Record the serial number in the space provided below.
Refer to these numbers whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No.CDX-715 ______________________



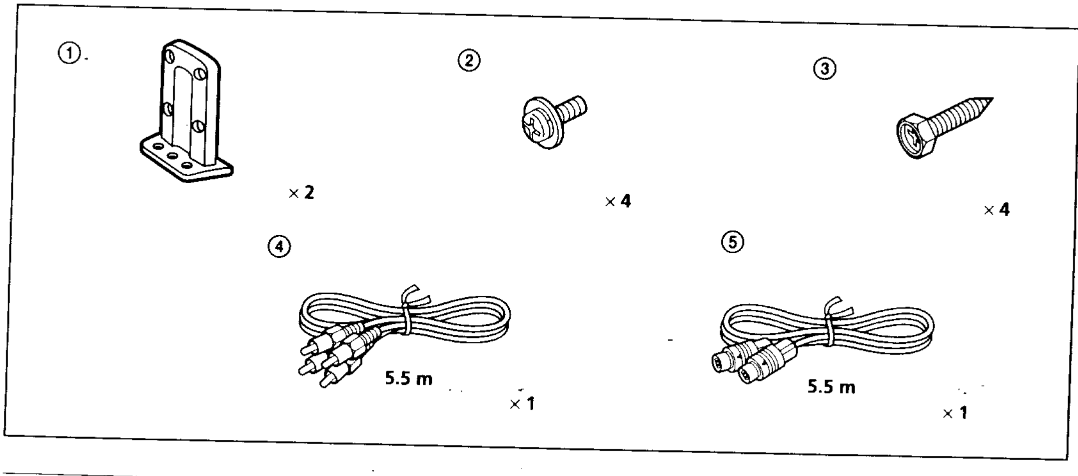
CDX-715

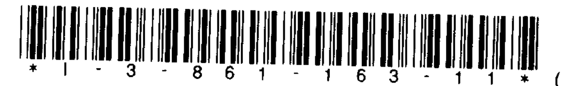
CAUTION

The use of optical instruments with this product will increase eye hazard.

Parts for Installation and Connections
Pièces de montage et de raccordement
Componentes de montaje y conexiones
安装用部件和接線

The numbers in the list are keyed to those in the instructions.
Les numéros de la liste correspondent à ceux des instructions.
Los números de la lista corresponden a los de las instrucciones.
表中的號數為說明文中的索索。





Installation

Precautions

- Choose the mounting location carefully, observing the following:
  - — The unit is not subject to temperatures exceeding 55°C (131°F) (such as in a car parked in direct sunlight).
  - — The unit is not subject to direct sunlight
  - — The unit is not near heat sources (such as heaters).
  - — The unit is not exposed to rain or moisture.
  - — The unit is not exposed to excessive dust or dirt.
  - — The unit is not subject to excessive vibration.
  - — The fuel tank should not be damaged by the tapping screws.
  - — There should be no wire harnesses or pipes under the place where you are going to install the unit.
  - — The spare tire, tools or other equipment in or under the trunk should not be interfered with or damaged by the screws or the unit itself.
- Be sure to use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.
- Use only the supplied screws

Installation

Précautions

- Choisir l'emplacement de montage en tenant compte des observations suivantes:
  - — Appareil non soumis à des températures dépassant 55°C (131°F) (comme dans une voiture parquée au soleil).
  - — Appareil non soumis au rayonnement solaire direct.
  - — Appareil à l'écart de sources de chaleur (comme des radiateurs).
  - — Appareil non exposé à la pluie ou à l'humidité.
  - — Appareil non exposé à des poussières ou à des souillures en excès.
  - — Appareil non exposé à des vibrations excessives.
  - — Vérifier que le réservoir d'essence ne risque pas d'être endommagé par les vis taraudeuses.
  - — Il ne doit pas y avoir de faisceau de fils ou de tuyaux à l'emplacement du montage.
  - — Vérifier que l'appareil ou les vis ne risquent pas d'endommager ou de gêner la roue de secours, les outils, ou autre objet dans le coffre.
- Pour garantir la sécurité de l'installation, utiliser uniquement le matériel de montage fourni.
- Utilisez uniquement les vis fournies.

Instalación

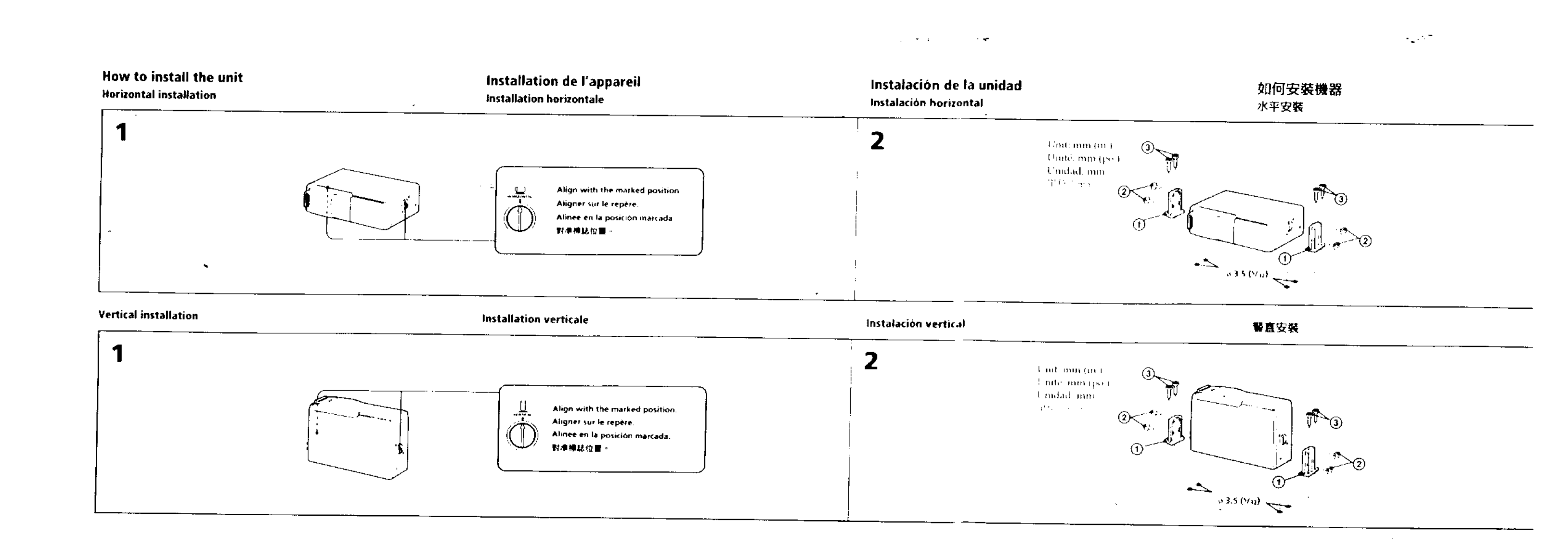
Precauciones

- Elija cuidadosamente el lugar de montaje y tenga en cuenta lo siguiente:
  - — La unidad no queda sometida a temperaturas superiores a los 55°C (como en un automóvil aparcado a la luz solar directa).
  - — La unidad no queda sometida a la luz solar directa.
  - — La unidad no queda cercana a fuentes térmicas (como aparatos de calefacción).
  - — La unidad no queda expuesta a la lluvia o a la humedad.
  - — La unidad no queda expuesta a polvo o suciedad excesivos.
  - — La unidad no queda sometida a vibraciones excesivas
  - — El depósito de combustible no deberá dañarse con los tornillos autorroscantes.
  - — No deberá haber mazos de conductores ni tubos debajo del lugar donde vaya a instalar la unidad.
  - — La rueda de repuesto, las herramientas, u otros equipos situados dentro o debajo del portaequipajes no deberán verse interferidos ni dañados por los tornillos ni por la propia unidad
- Para realizar una instalación segura, emplee solamente la ferretería de montaje suministrada.
- [illegible]e sólo los tornillos suministrados.

安裝

使用前須注意

- 請參照下列各項仔細選擇安裝位置：
  - 機器不能遭受超過55°C的溫度（例如停駐於炎陽下的汽車內）。
  - — 機器不可直接照射到陽光。
  - — 機器不可靠近熱源（例如加熱器等）
  - — 不要讓機器露在雨中或潮濕處。
  - 別讓機器受到強烈的震動。
  - — 不要把機器放在多塵或污穢的地方。
  - 小心別讓攻牙螺釘損傷了燃油箱。
  - 在你安裝機器位置下面不要有電線束或配管
  - — 行李箱中或下面的備胎、工具或其他設備的放存是否不會受到機器的[illegible]本身的干擾或損傷。
- 為了安裝確實和安全，請限使用附帶的安裝五金件
- 限使用附帶的螺絲釘。


How to install the unit
Horizontal installation
Installation de l'appareil
Installation horizontale
Instalación de la unidad
Instalación horizontal
如何安裝機器
水平安裝
1
Align with the marked position
Aligner sur le repère.
Alinee en la posición marcada
2
①
②
③
Vertical installation
Installation verticale
Instalación vertical
1
Align with the marked position.
Aligner sur le repère.
Alinee en la posición marcada.
2
①
②
③

Suspended installation

When the unit is to be installed under the rear tray etc. in the trunk compartment, make sure the following provisions are made.

- Choose the mounting location carefully so the unit can be installed horizontally.
- Make sure the unit does not hinder the movement of the torsion bar spring, etc. of the trunk lid.

Installation suspendue

Si l'appareil doit être installé sous la plage arrière dans le coffre, par exemple, observer les précautions suivantes.

- Bien choisir l'emplacement pour pouvoir installer l'appareil à l'horizontale.
- Vérifier que l'appareil ne gêne pas les mouvements du ressort de fermeture du coffre, entre autres.

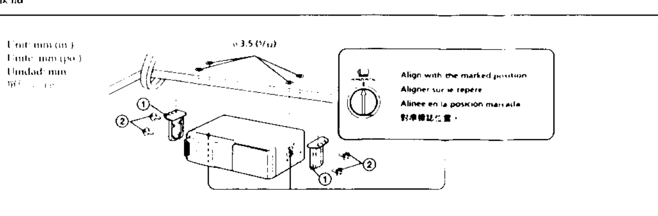
Instalación suspendida

Si va a instalar la unidad debajo de la bandeja trasera, etc., del maletero, tenga en cuenta lo siguiente:

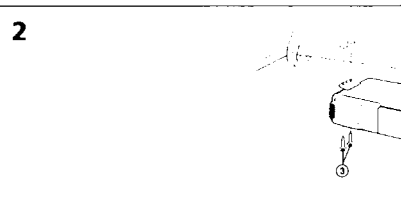
- Elija el lugar de montaje cuidadosamente de forma que sea posible instalar la unidad horizontalmente.
- Asegúrese de que la unidad no dificulta el movimiento del muelle de la barra de torsión, etc., de la tapa del maletero.

懸掛安裝

1



2



Inclined installation

After installing the unit, align the dials with one of the marks so the arrows are as vertical as possible.

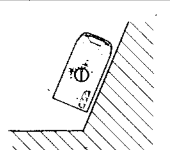
Installation inclinée

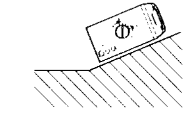
Après avoir installé l'appareil, alignez les disques sur un repère de façon à ce que les flèches soient dans la position la plus verticale possible.

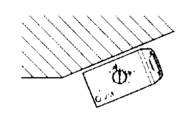
Instalación inclinada

Una vez instalada la unidad, alinee los diales de forma que una de las marcas de las flechas se encuentre en la posición más vertical posible.

傾斜安裝







Note
Be sure to align the left and right dials with the same mark.

Remarque
Veillez à aligner les disques gauche et droite sur le même repère.

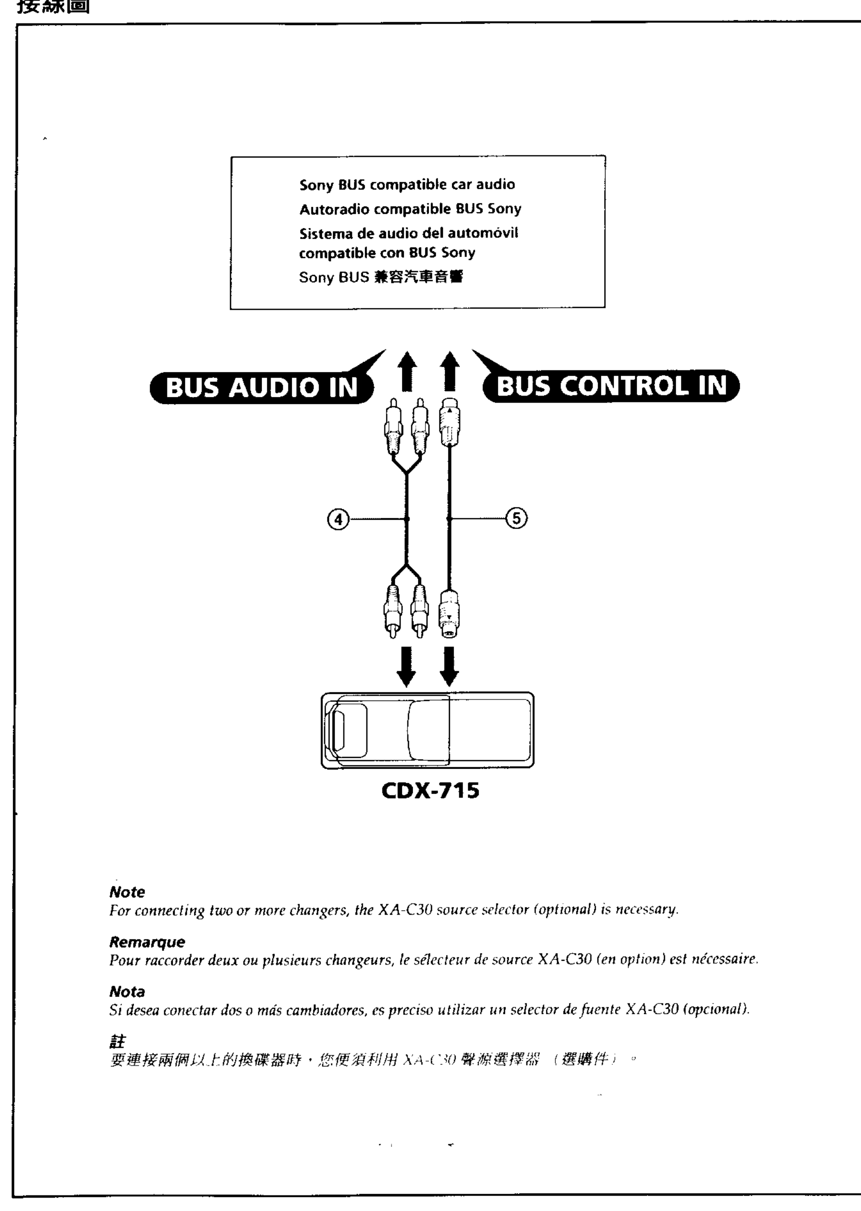
Nota
Asegúrese de alinear los diales izquierdo y derecho con la misma marca.

註

Connections/Connexions/ Conexiones/ 連接

For details, refer to the Installation/Connections manual of the car audio.
Pour plus de détails, consulter le manuel d'installation/connexions de l'autoradio.
Con respecto a los detalles, consulte el manual de instalación/conexiones del sistema de audio del automóvil.
詳細請參考各產品的安裝／連接説明。

Connection diagram/Schéma de connexions/Diagrama de conexión/ 接線圖



Note
For connecting two or more changers, the XA-C30 source selector (optional) is necessary.

Remarque
Pour raccorder deux ou plusieurs changeurs, le sélecteur de source XA-C30 (en option) est nécessaire.

Nota
Si desea conectar dos o más cambiadores, es preciso utilizar un selector de fuente XA-C30 (opcional).

註
要連接兩個以上的換碟器時，您便須利用 XA-C30 聲源選擇器 （選購件）。

Precautions

Moisture condensation

On a rainy day or in a very damp area, moisture may condense on the lenses inside the unit. Should this occur, the unit will not operate properly. In this case, **remove the disc magazine and wait for about an hour until the moisture has evaporated**

Précautions

Remarque sur la condensation d'humidité

Par temps pluvieux ou dans des régions très humides, de la condensation peut se former sur les lentilles à l'intérieur de l'appareil. Dans ce cas, l'appareil ne fonctionne pas correctement. **Retirez alors le chargeur de disques et attendez environ une heure jusqu'à ce que la condensation se soit évaporée.**

Precauciones

Condensación de humedad

En los días lluviosos o en zonas muy húmedas, puede condensarse humedad en las lentes del interior de la unidad. Si esto ocurre, ésta no funcionará correctamente. En este caso, **extraiga el cargador de discos y espere durante una hora aproximadamente hasta que la humedad se evapore.**

使用前須注意

濕氣冷凝

由天或在潮濕的地方，機器內部的透鏡上面可能 透鏡上有冷凝水分時，機器將不能正常地作用。**唱碟匣，等候大約一個小時讓冷凝水分完全蒸**

Inserting a disc

Insertion d'un disque

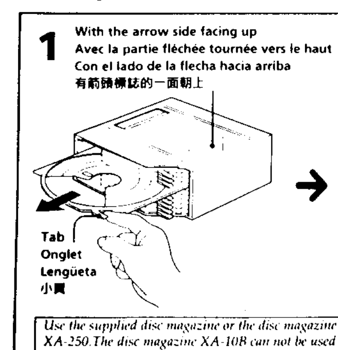
Inserción de discos

裝入一張唱碟

1

With the arrow side facing up
Avec la partie fléchée tournée vers le haut
Con el lado de la flecha hacia arriba
有箭頭標誌的一面朝上

Labeled surface up
Etiquette vers le haut
Con la superficie de la etiqueta hacia arriba
貼標簽面朝上



10 discs, one in each tray
10 disques, un per plateau
10 discos, uno en cada bandeja
有 10 張唱碟，每一托盤裝一張

Use the supplied disc magazine or the disc magazine XA-250.The disc magazine XA-10B can not be used with this unit.If you use any other magazine,it may cause a malfunction.

Utilisez le magasin à disques fourni ou un magasin à disques XA-250. Vous ne pouvez pas utiliser de magasin à disques XA-10B avec cet appareil. L'utilisation d'un autre type de magasin à disques risque de provoquer un dysfonctionnement.

Emplee el cargador de discos suministrado o el XA-250. El cargador de discos XA-10B no puede utilizarse con esta unidad. Si emplea otro tipo de cargador, puede producir fallos de funcionamiento.

請使用附帶的唱碟匣或唱碟匣 XA-250。唱碟匣 XA-10B 是不能用於本機的。您如果隨便使用其他唱碟匣，將可能引起故障的。

Notes
- *To listen to an 8 cm (3 in.) CD, use the separately sold Sony CD adapter CSA-8. Be sure to always use the specified adapter, as failing to do so may cause a malfunction of the unit. If you use any other adapter, the unit may not operate properly. When using the Sony CD adapter, make sure the three catches on the adapter are firmly latched onto the 8 cm CD.*
- *Do not insert the Sony CD adapter CSA-8 in the magazine without a disc, malfunction may result.*

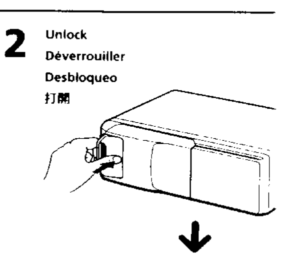
Remarques
- *Pour écouter un disque de 8 cm (3 po.), utilisez l'adaptateur Sony CSA-8, vendu séparément, à l'exclusion de tout autre, pour éviter tout problème de fonctionnement. Si vous utilisez un autre adaptateur, l'appareil risque de ne pas fonctionner correctement. Quand vous utilisez l'adpatatuer CD Sony, vérifiez que les trois griffes soient bien en prise sur le CD de 8 cm*
- *Ne pas insérer d'adaptateur CD Sony CSA-8 dans le chargeur sans disque, car cela pourrait provoquer un dysfonctionnement.*

Notas
- *Para escuchar un disco compacto de 8 cm, utilice el adaptador de discos compactos Sony CSA-8, que podrá adquirir por separado. Asegúrese de utilizar siempre el adaptador especificado, ya que si utiliza otro tipo de adaptador es posible que la unidad no funcione correctamente. Al utilizar el adaptador de discos compactos Sony, asegúrese de que los tres enganches del adaptador están firmemente ajustados al disco compacto de 8 cm.*
- *No inserte el adaptador de discos compactos Sony CSA-8 en el cargador sin discos, ya que pueden producirse fallos de funcionamiento.*

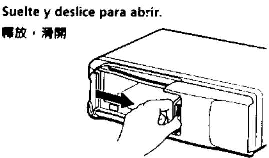
註
- *要聽 8 cm CD 時，請用另售品的 Sony CD 轉接器 CSA-8。一定請使用指定的轉接器，否則將可能使機器故障。如果使用任何其他轉接器，機器將可能不能作正常的操作。使用 Sony 牌 CD 轉接器時，須確認轉接器上的 3 個著爪是否牢固地固定好 8 cm CD。*
- *不要把 Sony CD 轉接器 CSA-8 裝入沒有唱碟的唱碟匣中。*

2

Unlock
Déverrouiller
Desbloqueo
打開

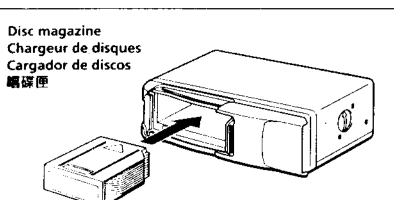


Release, and slide open.
Relâchez et coulissez pour ouvrir.
Suelte y deslice para abrir.
釋放，滑開

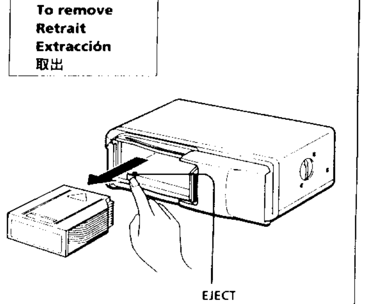


3

Disc magazine
Chargeur de disques
Cargador de discos
唱碟匣



To remove
Retrait
Extracción
取出



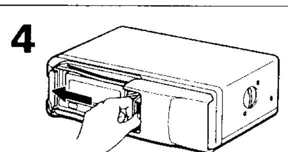
If the disc magazine does not lock properly
Take out the magazine, and after pressing the EJECT button, reinsert it.

Si vous ne pouvez pas fermer le chargeur de disques
Sortez le chargeur et, après avoir appuyé sur la touche EJECT, réinsérez-le.

Si el cargador de discos no se cierra correctamente
Extraiga el cargador, pulse el botón EJECT y vuelva a insertarlo.

如果唱碟匣沒有鎖定妥當
請取出唱碟匣，按下EJECT 按鈕後再將它裝進去。

4



Use the unit with the door closed
Otherwise, foreign matter may enter the unit and contaminate the lenses inside the changer.

Utiliser cet appareil avec la trappe fermée
Sinon, des corps étrangers pourraient pénétrer dans l'appareil et encrasser les lentilles dans le lecteur.

Emplee la unidad con la puerta cerrada
De lo contrario podrian objetos extraños y contaminar las lentes del interior del cambiador.

請關上門使用機器
否則，會有塵埃進入機器而弄髒換碟器內部的透鏡。

Note
When a disc magazine is inserted into the CD changer or button of the connected car audio is pressed, the unit will automatically be activated and read the information on th When the information on all the CDs in the disc magazin read, the unit will automatically stop operation.

Remarque
Quand un chargeur de disques est inséré dans le changeu ou si la touche de réinitialisation de l'autoradio raccordé e enclenchée, l'appareil se met automatiquement en marche reproduit les CD. Lorsque tous les CD du chargeur ont ét reproduits, l'appareil s'arrête automatiqement.

Nota
Cuando inserta un cargador de discos en el cambiador de compactos, o si está pulsado el botón de reposición del equ audio para automóvil conectado, la unidad se activará automáticamente y leerá la información de los discos com Una vez leída la información de todos los discos compacto cargador de discos, la unidad detendrá automáticamente l operación.

註
當把唱碟匣裝入 CD 換碟器或按下了連接著的汽車音 按鈕時，機器即將自動被激活（打開）並讀取 CD 上 當讀完唱碟匣中所有 CD 上的資料時，機器即將自動停

Notes on the disc magazine

- Do not leave the disc magazine in locations with high temperatures and high humidity such as on a car dashboard or in the rear window where the disc magazine will be subjected to direct sunlight.
- Do not place more than one disc at a time onto one tray, otherwise the changer and the discs may be damaged.
- Do not drop the disc magazine or subject it to a violent shock.

Remarques sur le chargeur de disques

- Ne pas laisser le chargeur de disques dans un endroit très chaud ou très humide comme sur le tableau de bord ou sur la plage arrière de la voiture où il serait en plein soleil.
- Ne pas insérer plus d'un disque à la fois sur le plateau, sinon le changeur et les disques risquent d'être endommagés.
- Ne pas laisser tomber le chargeur de disques ni le cogner.

Notas sobre el cargador de discos

- No lo deje en lugares muy húmedos o con temperaturas altas, como en el salpicadero del automóvil o en la ventanilla trasera, expuesto a la luz solar directa.
- No inserte más de un disco en una bandeja de una vez, ya que en caso contrario el cambiador y los discos pueden dañarse.
- No lo deje caer ni lo exponga a golpes violentos.

唱碟匣須知

- 不要把唱碟匣放置在高溫、高濕的地方，例如放在汽車儀表板上或車後窗下等唱碟匣會直接曝露於陽光的地方。
- 一個托盤上不要同時裝放一張以上的唱碟，否則，可能會損壞換碟器和唱碟。
- 別讓唱碟匣掉落地上或受到強烈的衝擊。

When the tray comes out

Normally, the trays will not come out of the magazine. However, if they are pulled out of the magazine, it is easy to re-insert them.

Lorsque le plateau sort

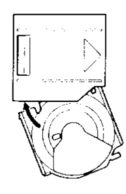
En principe, les plateaux ne sortent pas du chargeur. Toutefois, s'ils sortent du chargeur, il est facile de les réinsérer.

Si la bandeja se sale

Normalmente, las bandejas no se salen del cargador. No obstante, si esto ocurre, pueden volver a insertarse con facilidad.

脫出托盤時

通常，托盤是不會從唱碟匣中脫落的，但是萬一被拉出脫離唱碟匣，您可以很簡單地再把它裝插回去的。



With the cut-away portion of the tray facing you, insert the right corner of the tray in the slot, then push in the left corner until it clicks.

Note
Do not insert the tray upside down or in the wrong direction.

Avec la portion découpée du plateau vous faisant face, insérer le coin droit du plateau dans la fente, puis enfoncer le coin gauche jusqu'au déclic.

Remarque
Ne pas insérer le plateau à l'envers ou dans le mauvais sens.

Con la parte de corte de la bandeja hacia afuera, inserte la esquina derecha de dicha bandeja en la ranura y, a continuación, ejerza presión en la esquina izquierda hasta oír un chasquido.

Nota
No inserte la bandeja al revés o en la dirección incorrecta.

讓托盤有缺口的一邊朝著自己方向將托盤右角插入槽中，然後壓入左角至聽到卡搭聲響。

註
裝插托盤時，切勿插反了面或錯方向。

Notes on compact discs

Remarques sur les disques compacts

Notas sobre discos compactos

雷射唱碟須知

This way
Oui
Así
正確



A dirty or defective disc may cause sound drop-outs during playback. To enjoy optimum sound, handle the disc as follows.

Handle the disc by its edge, and to keep the disc clean, do not touch the unlabeled surface.

Un disque sale ou défectueux peut provoquer des pertes de son à la lecture. Manipuler le disque comme suit pour obtenir un son optimal.

Manipuler le disque par son arête et le maintenir dans un état propre, ne pas le toucher sur la surface non imprimée.

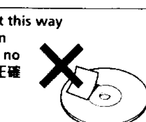
Es posible que se produzca ausencia de sonido durante la reproducción, si el disco está sucio o es defectuoso. Para disfrutar de una calidad de sonido óptima, utilice el disco de la siguiente forma.

Maneje el disco por los bordes. Para mantenerlo limpio, no toque la superficie sin etiqueta.

唱碟髒了或變形，可能會在放音時發生聲音脫落現像，為保持良好的音質條件，請按照如下所述正確地拿唱碟。

請拿唱碟邊緣以保持唱碟清潔，不要接觸沒貼標籤的唱碟面。

Not this way
Non
Así no
不正確

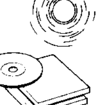


Do not stick paper or tape on the disc.

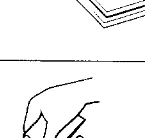
Ne pas coller de papier ou de bande adhésive sur le disque.

No adhiera papeles ni cinta sobre el disco.

不要在唱碟上貼紙條或黏膠帶。



Not this way
Non
Así no
不正確



Do not expose discs to direct sunlight or heat sources such as hot air-ducts. Do not leave discs in a car parked in direct sunlight where there can be a considerable rise in the temperature inside the car.

Ne pas laisser les disques en plein soleil ou près d'une source de chaleur comme des conduits d'air chaud. Ne pas laisser les disques dans une voiture garée en plein soleil car la température de l'habitacle risque d'augmenter considérablement.

No exponga los discos a la luz solar directa ni a fuentes térmicas, como conductos de aire caliente. No deje los discos en un automóvil aparcado bajo la luz solar directa donde pueda producirse un considerable aumento de temperatura en el interior de dicho automóvil.

不要讓唱碟暴露於直射陽光下或熱氣管等熱源旁邊，也不要把唱碟放在停駐在炎陽下的汽車裡，因為車裡會升到很高的溫度。



Before playing, clean the discs with an optional cleaning cloth. Wipe each disc in the direction of the arrows.

Do not use solvents such as benzine, thinner, commercially available cleaners or antistatic spray intended for analog discs.

Avant la lecture, essuyer les disques avec un chiffon de nettoyage en option. Essuyer chaque disque dans le sens des flèches.

Ne pas utiliser de solvants tels que de la benzine, du diluant, de produits de nettoyage vendus dans le commerce ou de vaporisateurs anti-statiques destinés aux disques analogiques.

Antes de la reproducción, limpie los discos con un paño de limpieza opcional en la dirección de las flechas.

No utilice disolventes como bencina, diluyentes, productos de limpieza disponibles en tiendas del ramo ni aerosoles antiestáticos destinados a discos analógicos.

放音前，請用選購件的清潔用布擦拭乾淨唱碟，如圖所示應沿箭頭所指方向擦拭。

不可利用油精、稀疏劑、市售的清潔劑或模擬式唱碟用的抗靜電噴射劑等溶劑清潔唱碟。

Features

- Sony BUS system compatible **mobile CD changer**.
- **ESP (Electronic Shock Protection) system** for preventing sound skipping.
- **Compact and space-saving design** for vertical, horizontal, suspended or inclined installation.
- 8 fs digital filter for high quality sound.
- 1 bit D / A converter.
- **Program memory function*** for preselecting your favorite tracks from the discs in the changer, and playing them back in the order you want.
- **Custom file function*** for custom naming and displaying the title of each disc.
- **Digital D-bass function*** for reproducing more powerful bass sound.

* *Only available when connected to a main that supports this function.*

Características

- **Cambiador de discos compactos portátil** compatible con el sistema BUS de Sony.
- **Sistema electrónico de proteccións (ESP)** para evitar el salto de sonido.
- **Diseño compacto que ahorra espacio** para instalación vertical, horizontal, suspendida o inclinada.
- Filtro digital de sobremuestreo óctuple para ofrecer sonido de gran calidad.
- Convertidor digital / analógico de 1 bit.
- **Program memory function (función de memoria de programa)*** para preseleccionar los temas preferidos de los discos del cambiador y reproducirlos en el orden que desee.
- **Custom file function*** (función de archivo personalizado) para asignar nombre y visualizar el título de cada disco.
- **Función D-bass digital*** para reproducir graves más intensos.

* *Sólo disponible si se conecta a una unidad principal que admita esta función de memoria de programa.*

Caractéristiques

- Système BUS Sony compatible avec **le changeur de CD mobile.**
- **Système électronique de protection contre les chocs (ESP)** qui évite les interruptions du son.
- **Modèle compact et peu encombrant** pouvant être installé à l'horizontale, à la verticale, suspendu ou incliné.
- Filtre numérique 8 fs pour obtenir un son de haute qualité.
- Convertisseur N / A 1 bit.
- **Fonction de mémoire de programmation*** pour présélectionner vos plages préférées sur les disques du changeur et en activer la lecture dans l'ordre de votre choix.
- **La fonction de personnalisation de lecture*** permet de personnaliser la désignation et l'affichage du titre de chaque disque.
- **Fonction Digital D-bass*** pour une reproduction des graves plus puissante.

* *Uniquement disponible en cas de raccordement à un appareil principal supportant cette fonction.*

特點

- Sony BUS 系統兼容的**移動式 CD 換碟器**。
- 防跳音用 **ESP（電子防震）系統**。
- **汽車專用小型而節省空間的設計**，可以水平、懸掛或傾斜地安裝。
- 8fs 數字濾波器用於提高音質。
- 1 比特 D/A（數字／模擬）變換器。
- **節目存儲功能***可從換碟器中的唱碟預選取喜歡的曲子，而用所要的順序放音。
- **定製卷宗功能*** 用於定製命名和顯示各唱碟的標題。
- **數字 D-bass（加強低音）功能***用於再現更強有力的低音。

* *限於當連接到具有大功能的主機時有效。*

Specifications

System	Compact disc digital audio system
Laser diode properties	Material: GaAlAs Wavelength: 780 nm Emission Duration: Continuous Laser out-put Power: Less than 44.6 μW* * *This output is the value measured at a distance of 200 mm from the objective lens surface on the Optical Pick-up Block.*
Frequency response	10 – 20,000 Hz
Wow and flutter	Below the measurable limit
Signal-to-noise ratio	94 dB
Outputs	BUS control output (8 pins) Analog audio output (RCA pin)
Current drain	800 mA (during CD playback) 800 mA (during loading or ejecting a disc)
Operating temperature	-10°C to +55°C (14°F to 131°F)
Dimensions	Approx. 262 × 90 × 181.5 mm (10 3/8 × 3 5/8 × 7 1/4 in.) (w/h/d) not incl. projecting parts and controls
Mass	Approx. 2.1 kg (4 lb. 10 oz.)
Power requirement	12 V DC car battery (negative ground)
Supplied accessories	Disc magazine (1) Parts for installation and connections (1 set)
Optional accessories	Compact disc single adaptor CSA-8 Disc magazine XA-250 Source selector XA-C30 General disc magazine case GM-65

Design and specifications subject to change without notice.

Especificaciones

Sistema	Audiodigital de discos compactos
Respuesta en frecuencia	10 – 20.000 Hz
Fluctuación y trémolo	Inferiores al límite medible
Relación señal-ruido	94 dB
Salidas	Salida de control BUS (8 terminales) Salida de audio analógica (toma RCA)
Consumo de corriente	800 mA (durante la reproducción de disco compacto) 800 mA (durante la carga o expulsión de un disco)
Temperatura de funcionamiento	-10 a +55°C
Dimensiones	Aprox. 262 × 90 × 181,5 mm (an/al/prf), excl. partes y controles salientes
Masa	Aprox. 2,1 kg
Alimentación	Batería de automóvil de 12 V CC (negativo a masa)
Accesorios suministrados	Cargador de discos (1) Componentes de montaje y conexiones (1 juego)
Accesorios opcionales	Adaptador para disco compacto sencillo CSA-8 Cargador de discos XA-250 Selector de fuente XA-C30 Estuche general para cargador GM-65

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

Spécifications

Système	Audionumérique pour disque compact
Réponse en fréquence	10 – 20.000 Hz
Pleurage et scintillement	En-deça du seuil mesurable
Rapport signal sur bruit	94 dB
Sorties	Sortie de commande BUS (8 broches) Sortie audio analogique (broche RCA)
Consommation de courant	800 mA (lecture de CD) 800 mA (pendant l'insertion ou l'éjection d'un disque)
Température de fonctionnement	-10°C à +55°C (14°F à 131°F)
Dimensions	Env. 262 × 90 × 181,5 mm (10 3/8 × 3 5/8 × 7 1/4 po.) (l/h/p) saillies et commandes non comprises
Poids	Env. 2,1 kg (4 liv. 10 on.)
Alimentation	CC sur batterie de voiture 12 V (masse négative)
Accessoires fournis	Chargeur de disques (1) Pièces de montage et de raccordement (1 jeu)
Accessoires en option	Adaptateur pour disques de 8 cm (3 po.) CSA-8 Chargeur de disques XA-250 Sélecteur de source XA-C30 Boîtier universel pour chargeur GM-65

La conception et les spécifications sont modifiables sanspréabis.

規格

系統	雷射唱碟(CD)數字聲頻系統
頻率響應	10 – 20,000 Hz
頻率顫動	低於可測量限度
信噪比	94 dB
輸出端子	BUS 控制輸出（8 腳） 模擬聲頻輸出（RCA 腳）
電流消耗	800 mA（播放 CD 中） 800 mA（裝放或排出唱碟中）
操作溫度	-10°C 到 +55°C
尺寸	大約寬262×高90×縱深181.5 mm 不含突出部分和控制器
質量	大約 2.1 kg
電源	12 V DC 汽車電池（負接地）
附件	唱碟匣 (1) 安裝和接線用部件（1 套）
選購附件	CD 單碟轉接器 CSA-8 唱碟匣 XA-250 電源選擇器 XA-C30 通用唱碟匣盒 GM-65

設計和規格有所變更時，恕不另行奉告。